

# Life in Pierrefonds Roxboro

Vol. 6, N° 4

MUNICIPAL MAGAZINE  
October 2011

KEEP IT HANDY until January 4, 2012



# Life in Pierrefonds Roxboro

## PUBLIC MEETINGS COUNCIL ROOM

Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds

### NOVEMBER

Monday 7 at 7 p.m.  
Borough Council meeting

### DECEMBER

Monday 5 at 7 p.m.  
Borough Council meeting

To ensure that the question period during Borough Council meetings proceeds smoothly, residents who wish to address council members are asked to register with the Borough Secretary before the meeting.

The Borough Secretary will be in the council room as of 6:45 p.m. to record your name and address, and the nature of your question. During the question period, you will be asked to address your question to the members of council.

Dates for **Urban Planning Advisory Committee** meetings will be announced on the borough's electronic billboards and website.

## CITY COUNCIL MEETINGS AT MONTRÉAL CITY HALL

275, rue Notre-Dame Est  
Mondays, November 21 and December 29, at 2 p.m.  
**Public question period starts at 7p.m.**

## IMPORTANT NOTICE

Municipal buildings will be closed from December 23 to January 3 inclusively.

### PUBLICATION

Ville de Montréal  
Communications Division  
Pierrefonds-Roxboro

### BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

### BUSINESS HOURS

Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.  
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

Fridays, all departments close at noon.  
They also close for lunch between 12 and 1 p.m. Mondays through Thursdays except for the Citizen Services Office, which remains open during lunch hour.

### TELEPHONE

A phone number easy to remember:



**For Public Security, please dial  
514 630-6300.**

For recreational and cultural activities, please continue to dial the numbers published in the following pages.

### FAX

514 624-1300

### E-MAIL AND WEBSITE

[pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca](mailto:pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca)  
[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

Life in Pierrefonds-Roxboro is published four times a year.

### PRINTING

Imprimeries Transcontinental

### GRAPHIC DESIGN

Phaneuf design graphique

### REGISTERED WITH

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

### CIRCULATION

24,600 copies



The Municipal Magazine is printed on paper containing 10% post-consumer recycled fiber.

The Publi-sac bag is biodegradable\*  
\* Source Publi-sac Ouest de Montréal  
[publicsac.ca](http://publicsac.ca)



**Gérald Tremblay**  
Montréal Mayor

## MESSAGE FROM MONTRÉAL MAYOR

It's time to get back to work! Infrastructure remains one of the city's key priorities. As you know, our Administration has been vigorously and methodically pursuing its infrastructure restoration plan for several years. There is much catching up to be done and such work naturally creates some inconveniences. We are also responsible for the safety of our fellow citizens and the legacy of future generations.

We will continue pursuing our concerted efforts with the borough's elected officials and workers, as we strive to ensure an outstanding quality of life for Pierrefonds-Roxboro residents.



**Monique Worth**  
Borough Mayor

## MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR IT'S TIME FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Pierrefonds-Roxboro Borough is introducing progressively into its organization an action plan for sustainable development from which will follow processes and working methods adjusted to our reality.

We have used multiple ways to take action and attempt to respond to the definition of the concept which is the "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs\*".

First, members of the Council and the directors with the help of experienced consultants reviewed current practices to take concerted action in order to fully adhere to the practice of sustainable development.

Then, to jump-start this project along with our partners, we took a tour of the borough to define the guidelines of our plan. The task will be very interesting and we encourage organizations to commit to our goals. We will also encourage businesses and institutions to adopt good management practices for sustainable development.

Citizens will have a leading role to make Pierrefonds-Roxboro a sustainable borough. Their efforts will be solicited; for example, greater use of public transportation, composting, increasing fight against heat islands and supporting the local economy.

The challenge is important: will we succeed? We are counting on the participation of citizens. Our responsibility is to enable future generations to benefit from our actions and to preserve our resources. This is the legacy we will leave to our children.

\* Definition of the World Commission on Environment and Development in the Bruntland Report 1987.



Mrs. Monique Worth, Mayor of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, along with Council Members, employees and two consultants from the company AECOM during a tour of the territory organized as part of the Strategic Plan for Sustainable Development.



# MESSAGES



**Dimitrios (Jim) Beis**  
Borough Councillor

## MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR BOIS-DE-LIESSE DISTRICT

The Pierrefonds-Roxboro Borough is pleased to provide you with its Fall Recreation Program featuring a variety of activities that you and your family can enjoy. Our mission has always been to provide residents with clean, safe and attractive facilities of the highest quality and affordable programming. I invite you to use this guide and sign up for one or more of our top-notch activities. Whether you are looking for a cultural activity or an exciting sport program, we have it all right here for you and for all your family members.

As you may already know, the Roxboro sector, formally known as the City of Roxboro, will be celebrating 100 years in 2014. For those interested in participating in the planning stages of the potential celebrations, I invite you to contact me in order to create a celebration planning committee.

I wish you an enriched and colourful fall season!

## PIERREFONDS-FRANCE STUDENT EXCHANGE PROGRAM

Pierrefonds is twinned with Pierrefonds in France since 1967. The Student Exchange Program enables a young resident from our community to work in France for a month during the summer. The following year, a French student is welcomed here in Pierrefonds.

This year, the chosen student, Constanza Trechi, will share her experience with us.

## CONSTANZA'S TESTIMONIAL!

Last July, I had the opportunity to go to France for one month as part of the Student Exchange Program between Pierrefonds-Québec and Pierrefonds-France. It was my first trip alone and I was very stressed out. It occurs that this trip was one of the best experiences of my life. Through this experience, I learned more about myself and, now I know that, no matter where I am, I would be able to find my way and adapt to the environment.

Before leaving for Pierrefonds-France, I was afraid of the unknown, of finding myself in a family that is not like me and not being able to assume my responsibilities at work. Finally, I realized that all my fears were unnecessary, because I met wonderful people.

Especially my family of Pierrefonds-France was wonderful with me. Immediately, I felt at home mainly because of the warmth of Nina and Lucy. They were like me, regular teenagers, who studied but who knew how to party too. Gradually, I met their friends and realized that even though we live in different countries, most of us have the same interests. Thery and Martine, their parents, were just as welcoming. At the end of my stay, they told me that I am most welcome again and their home in France is mine. Thery, Martine, Nina and Lucy became a second family to me.

Food in France was delicious, I loved it! Each meal, from simple to more refined, was full of surprises.

Work at the *Château de Pierrefonds* and at the Tourist Office was very interesting, employees were also very nice. I was so afraid to disappoint people, but I quickly realized that I was up to what was expected from me. What a great experience!

To conclude, this student exchange between Pierrefonds-Québec and Pierrefonds-France was one of the best experiences of my life and overcoming certain fears made it extraordinary. What touched me most were the French people who were wonderful with me and the chance to bond for life with my host family. I strongly advise all young people to participate to this program because they might have the chance to live one of their best experiences.

*Constanza Trechi*



*A souvenir from Paris*

From left to right: Nina, Lucy and Constanza in front of the *Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou* in Paris.

# SUSTAINABLE DEVELOPMENT

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE HEART OF THE CONCERNS OF THE BOROUGH OF PIERREFONDS-ROXBORO

Sustainable development is becoming a marked point of interest in the population, elected representatives and the administration of the Borough of Pierrefonds-Roxboro. The term “sustainable development” generally refers to the simultaneous development respecting the three criteria of social purpose, of ecological prudence and economic efficiency. In this regard, the borough wants to provide a guide on the subject in order to achieve its objectives in terms of sustainable development. The Borough of Pierrefonds-Roxboro is proud to announce that it will soon adopt its very first **Strategic Plan for Sustainable Development (SPSD)**.

The strategic plan for sustainable development in the Borough of Pierrefonds-Roxboro is in the process of the Sustainable Development Plan for Montreal 2010-2015, which calls on its boroughs to provide a local plan for the implementation of sustainable development that is adapted to the realities of its territorial issues and its local concerns. The general orientations of the SPSP are the following:

- To improve air quality and reduce GHG emissions;
- To ensure the quality of life in the residential areas;
- To practice responsible management of resources;
- To adopt better practices for sustainable development in industries, businesses and institutions (IBI);
- To improve the protection of the biodiversity of our natural habitats and green spaces.

The realization of the SPSP was made possible thanks to the involvement of our different social citizen groups, both environmental and economical, who have participated in various consultation activities. These activities have established a vision of what should be Pierrefonds-Roxboro in 2030, a reading and a careful analysis of the territory in a sustainable manner and finally, to establish the means of action adapted to the realities, issues and priorities of the community of Pierrefonds-Roxboro.

The SPSP that will be adopted by the Borough of Pierrefonds-Roxboro has a local plan for sustainable development, a corporate component of sustainable development and an action plan with monitoring indicators to ensure its implementation.

We would also like to take this opportunity to invite you to a presentation and a public consultation session on the Strategic Plan for Sustainable Development of the borough, to be held in the Council Room at the Borough Hall, at 13665, boulevard de Pierrefonds, in Pierrefonds, **Wednesday, November 23, 2011, at 7 p.m.**



Sunnybrooke train station



East Community Centre



Photo: Daniel du Plessis



Photo: Éric Bolte



# CULTURAL PROGRAMMING

## SHOWS FOR YOUNGSTERS



### SPECTACLE DE L'ARBRE

(2-to 5-year-olds, in French)  
[desmotsdladynamite.com](http://desmotsdladynamite.com)

**Saturday, October 22, at 10 a.m.**  
**East Community Centre**

Regular \$4

This event is subsidized by the Conseil des arts de Montréal.



### LE TEMPS DES MUFFINS

(4-to 6-year-olds, in French)  
[lamanivelletheatre.com](http://lamanivelletheatre.com)

**Friday, November 4, at 7 p.m.**  
**East Community Centre**

Regular \$4

This event is subsidized by the Conseil des arts de Montréal.



Photo: S. O'Neil

### LE VOYAGE

(5-to 9-year-olds, in French)  
[avant-pays.com](http://avant-pays.com)

**Friday, November 25, at 7 p.m.**  
**East Community Centre**

Regular \$4

This event is subsidized by the Conseil des arts de Montréal.



### ISH KABIBBLE

(3-to 12-year-olds)  
**Friday, December 16, at 7 p.m.**  
**East Community Centre**

Regular \$4

## CLASSICAL MUSIC



### JANA STUART: PIANO IN THE DARK

**Sunday, November 6, at 2 p.m.**  
**Pierrefonds Cultural Centre**

Regular \$13

Senior-Student \$11

### MARC-ANDRÉ GAUTHIER & VLADIMIR SIDOROV

[vladimirsidorov.com/duomag.html](http://vladimirsidorov.com/duomag.html)

**Sunday, November 27, at 2 p.m.**  
**Pierrefonds Cultural Centre**

Regular \$13

Senior-Student \$11



### ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN: THE NATIVITY ACCORDING TO BACH

[orchestremetropolitain.com](http://orchestremetropolitain.com)

**Sunday, December 18, at 2 p.m.**  
**Marie-Reine-de-la-Paix Church**

Regular \$16

Senior-Student \$13

This event is subsidized by the Conseil des arts de Montréal.

## DANCE



Photo: Larry Dufresne

### IMPRUDANSES

Improvisation match in contemporary dance  
[imprudances.com](http://imprudances.com)

**Friday, October 28, at 7:30 p.m.**  
**Pierrefonds Cultural Centre**

**Free - Passes required**

This event is subsidized by the Conseil des arts de Montréal.

# CULTURAL PROGRAMMING

## VARIETY



### MARIMUZ, PIANIST

[marimuz.com](http://marimuz.com)

Monday, October 24, at 7:30 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Regular	\$13
Senior-Student	\$11



### MICHAEL LAUCKE

[michaellaucke.com](http://michaellaucke.com)

Friday, November 11, at 7:30 p.m.  
East Community Centre

Regular	\$13
Senior-Student	\$11



### URBAN COWBOY

[myspace.com/urbancowboymusic](http://myspace.com/urbancowboymusic)

Friday, November 18, at 7:30 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Regular	\$13
Senior-Student	\$11

## THE ART OF CIRCUS



### PARFOIS, DANS LA VIE, LES CHOSES CHANGENT

(In French)

[bandeartistique.com](http://bandeartistique.com)

Friday, December 9, at 7 p.m.  
East Community Centre

Regular	\$13
Senior-Student	\$11

This event is subsidized by the Conseil des arts de Montréal.

## LES GRANDS EXPLORATEURS



Tombouctou  
October 26

Marquise  
February 1

Venezuela  
January 4

India  
March 7

New Zealand  
May 2

United States  
December 6

Information  
514 521-1002 or 1 800 558-1002  
[lesgrandsexplorateurs.com](http://lesgrandsexplorateurs.com)

## GENERAL INFORMATION

### Free shows

Maximum of two (2) passes/person per presentation (except for shows for youngsters - four (4) passes).  
Available in person only.

**Note:** All passes, independently of the venue, are available at the Pierrefonds Cultural Centre. Passes for presentations at the East Community Centre will also be available at this Centre. Tickets are valid up to 10 minutes before indicated time.

### Ticket office

Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boul. Gouin Ouest or by phone (VISA, MasterCard) at 514 624-1100 and on the Admission Network (service charge) at 1 855 790-1245.

Single tickets, if available, can be purchased on site 45 minutes before the presentation.

### Accès Montréal Card

Present your Accès Montréal Card (in person only) to obtain a 10% discount on the purchase of **Regular tickets (excluding subscriptions, senior/students prices)**.

### Universal Accessibility



### Information

514 624-1100

### Venues

**Pierrefonds Cultural Centre**  
13850, boulevard Gouin Ouest

**East Community Centre**  
9665, boulevard Gouin Ouest

**Marie-Reine-de-la-Paix Church**  
11075, boulevard Gouin Ouest

### Regional Collaboration



CITÉS NOUVELLES

THE CHRONICLE

### Notes

Check our local newspapers for more cultural events.

Program and prices are subject to change.

Students: 20 years old and under

Seniors: 65 years old and up

# ACTIVITIES FOR EVERYONE

## PIERREFONDS-ROXBORO BLOOD DRIVE

**GIVE BLOOD. GIVE LIFE.**

### DATE AND HOURS

Thursday, December 8, 1:30 to 8 p.m.

### LOCATION

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin Ouest

SEE YOU  
THERE!

### Marc Blondin

**Borough blood drive coordinator**  
Head of the Sports and Outdoor Activities Division



**137**  
donations!



### PUBLIC SKATING FOR ALL

#### Schedule

Saturdays, from 7 to 9 p.m.  
Sundays, from 1:30 to 4:30 p.m.  
From September 17, 2011 to  
March 25, 2012

#### Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds  
14700, boul. de Pierrefonds

#### Cost

Adult: \$2  
Child: \$1 (aged 12 years and under)

#### Notes

Children aged 12 years and under must wear a helmet.  
Daycares are not admitted to public skating sessions.

For black-out dates and schedule during the Christmas period and the school March break, visit:

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

#### Information

514 624-1429

### AN OPEN AIR GYM

CARDIO PLEIN AIR offers Cardio Muscle Toning and Cardio Stroller classes at Bois-de-Liesse Nature Park. These small group classes (10 to 15 participants) are personalized and ensure a complete training and excellent aerobics while you socialize and take advantage of the great outdoors. Come and workout with us outdoors (four seasons) with dynamic and certified instructors.

#### Information

514 363-7755  
[cardiopleinair.ca](http://cardiopleinair.ca)

### PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

People who get ahead in life are those who can communicate effectively. Wouldn't you like to develop this priceless skill? Now you can. Toastmasters will show you how to listen effectively, think on your feet, and speak confidently. You will learn valuable leadership skills. Be a success at home or on the job.

#### Schedule

Tuesdays, from 7:30 to 9 p.m.

#### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin Ouest

#### Information

Pierre Casavant, President  
514 582-5334  
[President@pierrefonds.freetoasthost.org](mailto:President@pierrefonds.freetoasthost.org)  
[pierrefonds.freetoasthost.org](http://pierrefonds.freetoasthost.org)



### LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS

Extend your gardening season this fall by participating in the conferences offered by the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds.

From September to May, we offer conferences on the second Wednesday of the month from 7:30 to 10 p.m. Also planned are organized trips, garden tours, plant exchange and auction. You can also take advantage of your membership throughout the year by getting discounts at many of our sponsor's stores.

If you're interested in horticulture and ecology, contact us!

#### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin Ouest

#### Information

514 624-1671  
[shep.fsheq.org](http://shep.fsheq.org)



# ACTIVITIES FOR EVERYONE

For information about sporting activities, visit our website:

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

or call the Sports and Outdoor Activities Division at 514 624-1429.



## BADMINTON

### Open badminton at Charlemagne College

Are you looking for a place to practice open badminton... A gym is at your disposal.

### Schedule

Monday through Friday, from 7 to 10 p.m.  
From the beginning of October until the end of April

### Location

Charlemagne College  
5000, rue Pilon, Pierrefonds

### Cost

\$2 per person, per evening

### Notes

Food and drinks are prohibited.

Groups cannot reserve the gym

For scheduled black-out dates, please visit our website:

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro).

### Information

514 624-1429



## TRACK AND FIELD

### West Island Track & Field Club

5 years +

### Information

514 685-9501 or 514 620-7043

[paul\\_witc@sympatico.ca](mailto:paul_witc@sympatico.ca)

[alexrossi6@hotmail.com](mailto:alexrossi6@hotmail.com)

[westislandtrack.com](http://westislandtrack.com)

Life in Pierrefonds-Roxboro

# Le bonheur de choisir



Pierrefonds  
Roxboro

## Montréal

### LOCATION DE SALLES

pour réceptions de mariage,  
anniversaires, conférences, réunions  
et expositions

### HALL RENTAL

for wedding receptions, anniversaries,  
conferences, meetings and exhibitions

514 624-1118

[locationspierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca](mailto:locationspierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca)



Centre culturel de Pierrefonds



Centre communautaire Marcel Morin



Centre communautaire de l'Est

# ACTIVITIES FOR SENIORS



## PUBLIC SKATING FOR SENIORS

This activity is reserved for seniors aged 50 years old and over.

### Schedule

Mondays, from 4 to 5 p.m.  
Wednesdays, from 4 to 5:30 p.m.  
From September 5, 2011 to  
March 26, 2012

### Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds  
14700, boul. de Pierrefonds

### Cost

Free of charge!

### Information

514 624-1429

For black-out dates and schedule during the Christmas period and the school March break, visit:

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

## CARREFOUR DES AÎNÉS DE PIERREFONDS

A bilingual meeting place where seniors 50 years of age and over can participate in more than 25 activities plus special events, while making friends with their peers in a fun, safe and peaceful environment.

### Schedule

Mondays to Fridays, 8:30 a.m. to 4 p.m.

### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin Ouest

### Membership Fees

Resident of Ville de Montréal: \$25  
Non-resident of Ville de Montréal: \$35

### Information

514 624-1449

## CLUB DES AÎNÉS SAINTE-SUZANNE

### Military Whist

### Schedule

Wednesdays, October 19, November 23 and  
December 7, from 7:30 to 10 p.m.

### Location

East Community Centre

### Card Games

### Schedule

Thursdays, from 1 to 5 p.m.

### Location

East Community Centre

### Information

Mrs. Pierrette Lefebvre, 514 695-6466

## ROXBORO 60+ CLUB

### Akwesasne Mohawk Casino

### Schedule

Wednesday, November 9  
Leaving the East Community Centre at 10 a.m.

### Information

Mrs. Anne Kowal, 514 624-5018



Photo : flickr.com/photos/safari\_vacation

## THE WEST ISLAND 50 + CLUB

For information regarding the Club activities, please contact:

Mrs. Diane Doonan ☎ 514 937-5351 or  
Mrs. Joann Murphy ☎ 514 630-7285.

## HOME AID SERVICE

A non-profit organization offering the borough seniors home aid services such as dusting, vacuuming, cleaning and washing floors, bathrooms and windows.

### We need employees.

### Hourly Rate

From \$10 to \$14

### Membership Fees

\$12 per year

### Information

514 624-1448

# ACTIVITIES FOR YOUTH AND CHILDREN



## PIERREFONDS DAY CAMPS

### Dates

Christmas Break:  
From December 26 to January 6  
March School Break:  
From March 5 to 9

### Location

Roxboro Chalet and St-Anthony Chalet

### Information

514 624-1430  
[campspierrefonds.com](http://campspierrefonds.com)

A fun-filled program awaits you!

# SERVICES AND PROGRAMS FOR INDIVIDUALS WITH A DEFICIENCY

Ville de Montréal and its 19 boroughs have committed to rendering – in their field of practice – universal accessibility a reality.

This approach has a unique purpose: That everyone who lives with a deficiency be able to benefit fully from his or her borough!



## ACCOMPANIMENT IN LEISURE PROGRAM

The Accompaniment in Leisure Program aims to promote the accessibility of leisure activities for persons with a deficiency and who needs assistance to participate.

The deadline to register is the end of March. The documents are available on Altergo's website beginning of January.

### Information

514 933-2739  
[info@altergo.net](mailto:info@altergo.net)

[altergo.net/programmes/accloi](http://altergo.net/programmes/accloi)

## BIBLIO-COURRIER

This free documents loan service is intended for persons 65 years old and over, for ill or disabled persons with an appropriate medical certificate.

### Information

514 872-2901  
Online catalog:  
[nelligan.ville.montreal.qc.ca](http://nelligan.ville.montreal.qc.ca)

## DISASTER OR FIRE...STOP WORRYING AND HAVE A NICE SLEEP!

If you are an elderly, a disabled person, or you have trouble to move, Firefighters can help you get out safely and quickly from your residence in case of a fire or a disaster. To do this, simply register in the Disabled Persons Register of the Fire Prevention Department. With this information, firefighters can intervene more effectively in case of an emergency.

### Registration

514 872-3775

## DRIVER OR PASSENGER: ONLY ONE PARKING TAG IS NEEDED!

The Removable Parking Tag allows permanently disabled persons, whether drivers or passengers, to use parking spaces reserved for disabled persons. A medical certificate is required.

### Information

514 873-7620  
TTY/TDD: 514 954-7763  
[saaq.gouv.qc.ca](http://saaq.gouv.qc.ca)

## HEARING AID SYSTEMS

Hard of hearing persons now have access to a network of cinemas, concert halls and cultural centers equipped with hearing aid systems in Montréal.

### Information

[adsmq.org](http://adsmq.org)

## LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVE NATIONALE DU QUÉBEC: A UNIQUE SOURCE OF DIFFUSION

La Grande Bibliothèque offers, free of charge, a range of services adapted to the needs of disabled persons. These services aim to promote inclusion and to facilitate physical and intellectual access to information.

Disabled persons can take advantage of personalized services provided by competent staff especially trained to meet their reading and information needs. Based on a respectful and human approach, these services include:

- Welcome, orientation and on-site support;
- Locating and handling documents as required;
- Reference and research assistance;
- Helping the users of adapted equipments;
- Guided tours and adapted activities.

Like all members of La Grande Bibliothèque, disabled persons have free access to all public collections. In addition to that, some collections are specifically intended for people with disabilities such as large print books, books and magazines in adapted media, descriptive films for the blind and visually impaired and movies with subtitles for the deaf and hard of hearing.

In this spirit of inclusion and as of February 1, 2010, the **Service québécois du livre adapté** (SQLA) digital audio collection is now accessible to all Quebecers with perceptual disabilities. Currently, the SQLA collection counts 4,500 titles, to which 700 new titles and 500 converted from analog to digital are added.

### Information

514 282-1999 or  
1 800 361-0635  
[info@lamagnetothèque.qc.ca](mailto:info@lamagnetothèque.qc.ca)

## THE PUBLIPHONE

The PubliPhone is an interactive system allowing to search more than 350 different category ☎ **514 277-4401**. This service is available Monday through Friday, starting 4:30 p.m., and all day Saturdays and Sundays.

## TOURIST AND LEISURE COMPANION STICKER

This sticker allows free access to the companions of persons with permanent disabilities or mental health issues, when visiting touristic, cultural and recreational sites.

### Information

514 933-2739  
[altergo.net/programmes/vignette](http://altergo.net/programmes/vignette)



# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

## INFORMATION ABOUT ACTIVITIES

### Access to Activities

Resident and non-resident library members as well as all members of the Montreal Public Libraries Network are welcome to participate in the Pierrefonds and Roxboro public libraries activities. However, in case of limited places, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

### Cost of activities

All activities are free of charge unless stated otherwise. Your membership card must be presented at the door.

### Registration

Registration prior to the activity is compulsory for all our activities. Registration may be done by phone or in person.

Membership at the libraries is FREE for Ville de Montréal residents. Enjoy all the services we offer!

## PIERREFONDS PUBLIC LIBRARY

13555, boul. de Pierrefonds  
☎ 514 620-4181  
[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

Bus routes: 68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 214 / 268 / 470

### Opening hours

Mondays to Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.  
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.  
Saturdays and Sundays: 10 a.m. to 5 p.m.

### Holidays

December 24, 25, 26 and 31  
January 1 and 2

## SERVICES

### Wireless Internet

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

### Le Portillon

Pierrefonds Public Library has a delivery service: "Le Portillon". Are you housebound? This service is for you! Novels, non-fiction books and talking books right to your door! Sign up by calling at 514 620-4181, **it's free!**

## BOOK SALE

All books are at sale for \$1.

**Friday, November 11 and Saturday, November 12 at the Pierrefonds Cultural Centre**

## REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

### French Book Club

with Aline Apostolska

Come and share your enjoyment of reading in a friendly and calm atmosphere.

### Compulsory registration

**One Thursday a month: October 20 and November 17, from 1:30 to 3:30 p.m.**

### English Book Club

with Mary Soderstrom

Every month read a book suggested by our club leader and share your impressions with other readers along with a good cup of coffee.

### Compulsory registration

**One Monday a month: November 14 and December 12, at 7:15 p.m.**

### Les Mots Partagés

(In French)

with Hélène Denis

For people with a good knowledge of the French language and who wish to improve it. Participants meet to discuss a book they have read at the suggestion of the animator. Meet interesting people and share your culture with them!

### Compulsory registration

**The second meeting will take place on Tuesday, November 8, at 7 p.m.**

## LECTURES AND WORKSHOPS FOR ADULTS



### Tax Havens and Bank Secrecy

(In French, during Public Library Week)

with Robert Jasmin

Anti-globalization activist, Robert Jasmin will talk about the following questions: What is a tax haven? How is bank secrecy a source of financial inequality between countries? Who benefits from tax havens?

### Compulsory registration

**Wednesday, October 19, at 7 p.m.**



### Model Ship Exhibition

(Bilingual activity)

with the Wood 'n' Sail Ship Modelling Workshop

The Wood 'n' Sail Ship Modelling Workshop invites you to come and explore the wonderful world of wooden ship modelling with an exceptional display of over 100 highly detailed, historically accurate wooden ship models from the Age of Sail. Come and share the passion of these craftsmen and craftswomen and the tall ships that have marked naval history.

**Saturday, October 22 and Sunday, October 23, from 10 a.m. to 5 p.m., at the Pierrefonds Cultural Centre**

### Sports Talk

(In French, during Public Library Week)

with Jacques Moreau

Join the conversation with former commentator and sports reporter Jacques Moreau about different sports, mainly football!

### Compulsory registration

**Monday, October 24, at 7 p.m.**



### How to Maintain Your Zest for Life

(In French)

with Louise Reid, psychotherapist specialized in anxiety disorders

Discover and try out simple and practical ways of taking control of your anxiety and reducing it quickly when it arises. These tips will help you eliminate feelings of helplessness and regain confidence in yourself.

### Compulsory registration

**Wednesday, November 2, at 7 p.m.**

# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES



Photo: flickr.com/photos/nguyentrung

## Série Petites Escapades: Vietnam

(In French)

with **Lucie Latraverse**

Discover a country of exquisite landscapes whose geographic outline represents a dragon, symbol of strength and beauty. You will also appreciate its proud people who progress thanks to century-old traditions while embracing the new world.

**Compulsory registration**

**Wednesday, November 9, at 7 p.m.**



## Art History on the Five Fingers of the Hand

(In French)

with **Guy Giard**

Guy Giard has developed an original method to make art accessible to all: "the five fingers of the hand". Passionate music lover, he teaches art history through his storytelling and musical extracts. In 60 minutes, everyone can learn a new method to appreciate works of art "on the tips of our fingers"!

**Compulsory registration**

**Wednesday, November 16, at 7 p.m.**



## Web 2.0 and Social Networks

with **Marie-Hélène Giannatos**

YouTube, Facebook, Myspace, Twitter... it's all over the Internet! Where do we start? Why use these social networks? Why have they become so popular so quickly? How do we get started using social media without taking risks?

**Compulsory registration**

**Wednesday, November 23, at 7 p.m.**

## REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

### Tiny Tales for Tiny Tots

(For children aged two years old accompanied by an adult)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

**Compulsory registration**

### Weekly Story Time

(3-to 5-year-olds)

Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!

**Compulsory registration**

### Saturday Tiny Tales for Tiny tots

(2 ½-to 3-year-olds)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

**Compulsory registration**

**In French, with Nathalie Boivin:**

**One Saturday a month: November 12 and December 10, at 10:15 a.m.**

**In English, with Michelle Wachman:**

**One Saturday a month: November 5 and December 3, at 10:15 a.m.**

### Saturday Story Time

(4-to 5-year-olds)

For children who do not attend the regular Weekly Story Time.

**Compulsory registration**

**In French, with Nathalie Boivin:**

**One Saturday a month: November 12 and December 10, at 11 a.m.**

**In English, with Michelle Wachman:**

**One Saturday a month: November 5 and December 3, at 11 a.m.**

### Once Upon a Time

(6-to 8-year-olds)

Once a month, discover funny, serious or crazy stories.

**Compulsory registration**

**In French, with Nathalie Boivin:**

**One Saturday a month: November 12 and December 10, at 1 p.m.**

**In English, with Michelle Wachman:**

**One Saturday a month: November 5 and December 3, at 1 p.m.**

### Between Friends NEW

(9-to 12-year-olds)

Have fun playing board games, solving mysteries, enjoying some arts and crafts and discovering books too!

**Compulsory registration**

**In French, with Nathalie Boivin:**

**One Saturday a month: November 12 and December 10, at 2:15 p.m.**

**In English, with Michelle Wachman:**

**One Saturday a month: November 5 and December 3, at 2:15 p.m.**

## SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN

### Pyjama Story Time

(3-to 5-year-olds)

**Compulsory registration**

**In French: Thursday, October 20, at 6:45 p.m.**

**In English: Thursday, November 10, at 6:45 p.m.**



### Goosebumps and pumpkins

(In French, for 5-to 12-year-olds)

with **Nancy L. Daigneault** of *Nous, les arts*

Discussion about the origin of Halloween and children's experiences. Each child will decorate a real pumpkin (no carving) using different materials including recycled products. Children will leave with ideas of possible projects for Halloween.

**Compulsory registration**

**Sunday, October 30, at 2 p.m.**

### Christmas Magic

(In French, for 6-to 12-year-olds and their parents)

with **Yanik Comeau**, author and actor

Christmas is a magical and special time of the year. Through Christmas Magic, you'll discover stories, picture books, legends, novels inspired by this grand December holiday.

**Compulsory registration**

**Sunday, December 4, at 1:30 p.m.**

### Help!

(For pre-teens in 6<sup>th</sup> grade, Secondary I and homeschoolers at this level)

This 50 minute workshop will help you find novels on a certain topic as well as find research materials for your projects using the library's catalogue.

**Compulsory registration**

**Workshops will be held in October.**



# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

## ROXBORO PUBLIC LIBRARY

110, rue Cartier

☎ 514 684-8247

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

Bus routes: 206 / 208 / 209 / 214

### Opening hours

Mondays to Wednesdays: 1 to 9 p.m.

Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.

Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.

Saturdays: 10 a.m. to 5 p.m.

Sundays: 1 to 5 p.m.

### Holidays

December 24, 25, 26 and 31

January 1 and 2

### SERVICE

#### Wireless Internet

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

### REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

#### English Book club for Adults

Discussion on a book chosen by the participants.

#### Compulsory registration

Dates are subject to change, registered participants will be notified.

One Monday a month: **October 31 and November 28, at 1:15 p.m.**

#### French Book Club for Adults

##### with Martin Charette

Discussion on a book chosen by the participants.

#### Compulsory registration

Dates are subject to change, registered participants will be notified.

One Friday a month: **November 11 and December 9, at 10 a.m.**

#### Artist of the month

Discover the works of an artist every month:

#### October

Roger Nincheri (photographs)

#### November

Daniele Grenier (canvas)

#### December

Joyce Johnston (canvas)

#### January

Lise de Serres (photographs)

### REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

#### Musical Initiation for Babies

(Bilingual activity for 0-to 2-year-olds)

Help your baby discover the love of music and nursery rhymes.

#### Compulsory registration

**Thursdays or Fridays, at 10 a.m.**

#### Story Time

(Bilingual activity for 2-to 5-year-olds)

There will be nursery rhymes, poetry, song, dance and handicrafts.

#### Compulsory registration

**Thursdays or Fridays, at 10:45 a.m.**

**Peek-a-bool**

Story time in **French** animated by *guepe*

**Dates and themes:**

- Oct. 29: Halloween's scary creatures
- Nov. 5: Surprises in my vegetable garden
- Nov. 12: Life of a snail
- Nov. 19: The seasons of Mr. Bear
- Nov. 26: The earth caught a cold!

**SATURDAYS**

9:30 to 10:30 a.m.  
2-year-old children  
Max.15 children accompanied by an adult

10:30 to 11:30 a.m.  
3 and 4-year-old children  
Max.20 children accompanied by an adult.

11:30 a.m. to 12:30 p.m.  
4 and 5-year-old children  
Max.20 children accompanied by an adult.

**New books**

**Lots of fun**

**Live animals**

**Daycare available**

Location:  
East Community Centre,  
9665 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds.

Compulsory registration at  
514 280-6829

An initiative of 1, 2, 3 GO! partnership of Pierrefonds-Roxboro made possible due to the financial support of Avenir d'enfants and the Borough of Pierrefonds-Roxboro.





# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

## Musical Story Hour

(Bilingual activity for 1-to 5-year olds)

Children will discover new dances, nursery rhymes, songs and marvellous stories.

We shall finish with some coloring.

### Compulsory registration

**One Saturday a month: November 12 and December 10, at 10:15 a.m.**

## Book Club

(In French, for 5-to 8-year-olds)

### Compulsory registration

**One Thursday a month: October 27 and November 24, at 3:30 p.m.**

## Book Club

(In French, for 9-to 12-year-olds)

### Compulsory registration

**The second meeting will take place on Wednesday, November 9, at 3:30 p.m.**

## Improvisation Workshop

(In French)

### Compulsory registration

**One Wednesday a month: November 16 and December 14, at 4:30 p.m.**

## Make Your Own Comic Book

(Bilingual activity for 9-to 12-year-olds)

Do you dream of writing or drawing? Join our workshop on comic books with your friends.

There will be an exhibition of your creations at the end of the workshop.

### Compulsory registration

**One Wednesday a month: November 2 and December 7, at 4:30 p.m.**

## Christmas Story Time

(Bilingual activity for the whole family)

### Compulsory registration

**Saturday, December 17, at 10:30 a.m.**

## Season Story Time

(Bilingual activity for the whole family)

### Compulsory registration

**Winter: Wednesday, December 28, at 2:30 p.m.**

## Special Origami

(Bilingual activity for the whole family)

### Compulsory registration

**Thursday, December 29, at 10 a.m. or 2 p.m.**

## SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN

### Halloween Story Time

(Bilingual activity for the whole family)

### Compulsory registration

**Monday, October 31, at 4:30 p.m.**

# BY-LAWS

## JUST A REMINDER...

### CONSTRUCTION

A building permit or a certificate of authorization is required for construction work except for the regular upkeep of a building or to finish a basement, unless a bathroom or toilet is installed.

For more information, call the Construction and Building Inspection Division (311) or come to Borough Hall, 13665, boul. de Pierrefonds. The personnel will inform you on pertinent rules and standards.

### TEMPORARY CAR SHELTERS

Residents of the Pierrefonds-Roxboro Borough are authorized to put up temporary car shelters **between November 1 and April 15**. Residents must respect the following requirements and conditions:

- A single temporary car shelter is allowed on a landsite;
- The structure must be covered in a tone of white fibrous synthetic canvas, weatherproof and fireproof;
- It must be located at least 2.5 m from the edge of the street or roadway and 1 m from the sidewalk;
- The maximum height of a winter shelter is set at 3 m.

Photo: flickr.com/photos/nicholasjon



### SNOW REMOVAL

It is forbidden to throw snow or ice on public roads. This goes also for the snow removal contractor you hire. Remember that you are responsible for the work done by the contractor.

Report damages to your property's landscaping caused by the Borough's snow removal equipment to the Public Works Department no later than May 15.

### WOOD HEATING

In August 2011, the government of Québec has announced the implementation of its first Wood Heating Devices Withdrawal and Replacement Program in the Montréal Island area. Therefore, **a financial aid will be offered to residents interested in withdrawing or converting their devices.**

For more information, please visit the website: [mauvaispoele.ca](http://mauvaispoele.ca).

Remember, it's prohibited to install any device capable of using a solid fuel, except for EPA certified units, in a newly constructed or existing building in Ville de Montréal.

### NUISANCE AND ORDER

To maintain order and ensure citizens' peace, it is forbidden to use bells, whistles, chimes or other noise producing items or machines (such as radios, sound-systems, televisions or musical instruments) outdoors between 11 p.m. and 7 a.m.

### MUNICIPAL BY-LAWS: EVERYTHING WITH ONE CLICK!

For information concerning applicable by-laws on zoning, certificates and permits, etc., you can visit at any time the page *By-laws* of our website:

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

Citizens Services

By-laws

### WINTER PARKING

Don't forget that it is illegal to park on the streets between 1 a.m. and 7 a.m., from November 1 to April 1.

# BY-LAWS



Photo: flickr.com/photos/nitot

## PARKING RESERVED FOR HANDICAPPED PERSONS

According to the Road Safety Code, it is prohibited to park a vehicle in a parking space reserved for handicapped persons unless such vehicle displays a sticker or plaque issued for a handicapped person.

## PARKING RESERVED FOR FIRE VEHICLES

The Canadian Fire Prevention Code prohibits parking of a vehicle in such a way as to block access to fire department vehicles in places where a sign indicates the No Parking zone.

## PARKING OF RECREATIONAL VEHICLES

It is forbidden to park or store a recreational vehicle measuring more than 6 metres in length in a residential front yard, unless it is more than 15 metres from the street.

Exceptions are made on weekends, starting Fridays at 4 p.m., and on holidays.

It is forbidden to park in-season\* a recreational vehicle that measures 6 metres or less in the front yard except if the land is built and there is only one such vehicle.

It is forbidden to park off-season\*\* a recreational vehicle in most residential zones; however, on land where detached, semi-detached or contiguous one-family dwelling are allowed, no more than three such vehicles can be parked in the back or side yard. They must not occupy more than 30% of the back and side yards surface.

### \* In-season parking

Parking or storing a winter recreational vehicle in winter or a summer recreational vehicle in summer.

### \*\* Off-season parking

Parking or storing a winter recreational vehicle in summer or a summer recreational vehicle in winter.

### Summer season

Between April 16 and October 31

### Winter season

Between November 1 and April 15

It is forbidden, at all times to park or store a recreational vehicle in an off-street parking space required by a zoning by-law, except in residential zones where detached, semi-detached or contiguous one-family dwelling are allowed.

It is forbidden to park or store a recreational vehicle in the part of the driveway bordering the street, at all times.

## HOW TO POSITION THE RECYCLABLE MATERIALS BIN FOR COLLECTION?

- Place the bin at the curb the day before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.;
- The bin should be placed on your property, wheels and handle facing your home. Never place the bin on the sidewalk or street;
- Place the bin away from 15-30 cm (6-12 inches) from the curb (important during snow removal);
- Leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container;
- The recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times;
- **Misplaced bins will not be collected.**



## ONE PHONE NUMBER TO REACH THE PIERREFONDS-ROXBORO'S PUBLIC SECURITY CALL DISPATCH CENTER



For calls about municipal by-laws breach about:

- Dogs;
- Parking;
- Private Snow Removal;
- Nuisance and order;
- Behaviour in parks.

Feel free to contact Public Security Call Dispatch Center, 24 hours a day, 7 days a week.

Officers are also first responders and vehicles are equipped with defibrillators. The staff is trained to assist the work of police officers and firefighters in emergency situations.














**For emergencies, call 9-1-1.**

**FOR OTHER MATTERS: ENVIRONMENT, SEWERS, WATER SUPPLY NETWORK, LAWN WATERING, ETC., PLEASE DIAL 311.**













## COLLECTIONS CALENDAR

Garbage, recyclables, green waste, dead leaves and natural christmas trees

### OCTOBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3 	4	5 	6 	7	8
9	10 	11	12 	13 	14	15
16	17 	18	19 	20 	21	22
23	24 	25	26 	27 	28	29
30	31 					

### NOVEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2 	3 	4	5
6	7 	8	9 	10 	11	12
13	14 	15	16 	17 	18	19
20	21 	22	23 	24 	25	26
27	28 	29	30			

### DECEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1 	2	3
4	5 	6	7	8 	9	10
11	12 	13	14	15 	16	17
18	19 	20	21	22 	23	24
25	26 	27	28	29 	30	31

### JANUARY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2 	3	4 	5 	6	7
8	9 	10	11 	12 	13	14
15	16 	17	18	19 	20	21
22	23 	24	25	26 	27	28
29	30 	31				

## Legend



Collection of recyclables and garbage West of Saint-Jean Boulevard.



Collection of recyclables and garbage East of Saint-Jean Boulevard.



Green residues and dead leaves collection.



Natural Christmas tree collection.

## Notes

### Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

### Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is performed twice a week, on Mondays and Thursdays.

### Green residues and dead leaves

The only containers accepted are the see-through or orange plastic bags.

### Natural Christmas trees

Trees must be placed close to the street. To ensure pick-up, trees must be free of all decorations. You can also bring trees to the chalet of the parks. They will be used around the rinks to protect skaters from the wind.

### Hours

Containers must be placed in front of the building, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.



## THE GREEN [LINE]

### THE EMERALD ASH BORER FOUND IN MONTRÉAL

#### IS OUR URBAN FOREST THREATENED?

Last July, Ville de Montréal, in collaboration with the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), discovered the presence of the Emerald Ash borer in Mercier-Hochelaga-Maisonneuve Borough, near the port facilities.

The ash borer only threatens ash trees, healthy or weak, and poses no risks to human or animal health. However, this exotic insect is a real risk to our urban forest since approximately 20% of all street trees are ashes, without counting the ashes on private properties. The ash borer has killed more than 200,000 trees in Windsor since 2002. Its presence has been detected in many cities in the U.S., as well as in Toronto, London and Ottawa. It has been observed in Gatineau and Carignan since 2008.

Even if the ash borer has been detected at the early stage of infestation, Montréal is taking this situation seriously. Montréal's "*Direction des grands parcs et du verdissement*" has a monitoring and trapping program as well as a training program for employees who work with trees. This intensive surveillance is done in all of the boroughs in order to limit and contain the borer's damages.

Since the discovery of the borer, the CFIA has been investigating in order to delimit the infestation. A more precise portrait of the situation should be available this fall.

#### RECOMMENDATIONS

Many recommendations have been issued by Ville de Montréal and CFIA to reduce the risks of propagation:

First, boroughs have suspended issuing cutting permits of private ash trees as well as pruning and cutting down of public ash trees up until October 1. This measure was taken to prevent further movement of adult insects to non infested areas.

Since the larva can survive and mature in cut trees and branches, it is recommended to mulch the ash wood directly on site in pieces of wood chips that are less than 2.5 cm long in two dimensions. At this size,

the larva cannot complete its full life cycle in the wood.

For larger tree parts that cannot be mulched, it is recommended to remove the bark and the outer layer of the sapwood to a depth of 2.5 cm.

The most common dispersion sources are attributed to human activities such as the transportation of firewood to the chalet or camp site, the handling of nursery trees and the use of untreated wood pallets for the transportation of goods.

**DO NOT MOVE FIRE WOOD.**

If the infestation happens to be important, CFIA could apply regulatory measures like the issue of ministerial orders to prohibit the movement of ash tree material and firewood of any species out of a regulated area without prior permission from the CFIA, and can otherwise face fines and/or prosecution.



A single piece  
of firewood  
can **DESTROY**  
millions of trees.

Moving firewood, even just a few kilometres away,  
can spread invasive insects and diseases to our forests.

# DON'T MOVE FIREWOOD

Buy it locally. Burn it on site. Never bring it back home.

For more information call 1-800-442-2342 or visit [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca)

## WHAT CAN YOU DO?

Residents who believe they may have an infected tree in their neighbourhood are encouraged to report it by calling the Green Line or the CFIA at 1 866 463-6017. Citizens are also invited to respect Montréal and the CFIA's recommendations in regards to ash cutting, pruning and movement of ash wood and to make sure that their arborist know these rules and respect them.



Ash leaves

For more information on the Emerald ash borer, consult the CFIA website at [inspection.gc.ca](http://inspection.gc.ca)

You can also consult Montréal's site at [ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile)

We will keep you informed of the situation.

## MANAGING GREEN SPACES ECOLOGICALLY

### ROOTING OUT MYTHS ABOUT URBAN TREES

Do you think that the tree in front of your property is so large that its roots could actually eat into and block your drain pipes? Do you think that its root system could crack your foundations? Here are good examples of well rooted myths. Read on and you can be

the one to reassure your most sceptical neighbours.

Although roots may be found in the cracks of a drain pipe or foundation, they are not to blame. Ageing infrastructures with their limited service life can cause cracks to appear as a result of soil contraction or expansion. Technical defects may then accelerate ageing and cause even more damage.



Photo: Alain Maraval

Roots develop in cracks where they can find the nutrients to develop. Roots are not strong enough to cause cracks in concrete, or make them larger. They simply make use of the space available, which increases over time. Roots that grow in drain pipes or foundations are a sign that maintenance or repair is required. Trees are not to blame.

### Did you know that one tree:

- produces the daily oxygen requirement of four persons;
- can trap 7,000 airborne particles per litre of filtered air;
- growing near a house, can reduce the need for air conditioning by 30%;
- in a residential area, can increase the value of a property by more than 18%?

For more information, please visit the website: [ville.montreal.qc.ca/jardinernaturellement](http://ville.montreal.qc.ca/jardinernaturellement)

### The Green Line

514 624-1215 or

[infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca](mailto:infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca)



13, rue du Centre-Commercial, Roxboro

514 752-0778

[ecoquartier.pfds.rox@gmail.com](mailto:ecoquartier.pfds.rox@gmail.com)

[eqpr.ca](http://eqpr.ca)

### Opening hours

Tuesdays, Thursdays, Fridays and Saturdays:

10 a.m. to 3 p.m.

Wednesdays: 3 to 8 p.m.

Sundays and Mondays: Closed

### SUBSIDISED RAIN BARRELS: PIERREFONDS-ROXBORO CITIZENS ARE INELIGIBLE

This program was created for residents whose rainwater runoff enters the combined sewer system on the island of Montreal. The entire West Island has storm drain sewers for rainwater runoff and sanitary sewers for residential and commercial waste water.

Combined sewer systems are the ones where rain water and waste water are all collected in the same pipe. They are convenient because they do not require double sewer infrastructure, however they are difficult to manage when there are large quantities of rain water.

Having separate systems helps the treatment plant by ensuring that even at times of excessive amounts of rain, the sanitary sewers do not overflow or become overwhelmed with excessive water quantities. This helps the waste water treatment plant with a manageable amount of waste water to be treated.

### EMERALD ASH BORER DESCRIPTION (*AGRILUS PLANIPENNIS*)



Coppery green colored beetle of 7 to 14 mm in length by 3 mm in girth. Adults can be observed between mid-May and the end of July. The larva, composed of bell-shaped segments, is flat and cream in color. It matures under the bark of the ash trees.

Native to Asia, this invasive exotic insect doesn't have natural predators and may cause great imbalance in our ecosystems.

The symptoms and signs of an infested tree are the **withering of the crown, branch dieback and dying of leaves, the presence of S-shaped galleries beneath the bark, D-shaped exit holes on the bark and the abnormal growth of shoots on trunk.** Infested ashes usually die after 2 or 3 years. Massive tree cutting of ash trees will not eradicate the infestation.



Fortunately, a biological systemic insecticide has been granted

emergency registration by Health Canada for the preventive treatment of ash borer.

Results seem conclusive. Some research is also oriented towards the discovery of potential ash borer predators.



Drop off for residual matter resulting from the disposal of Information and Communications Technology held on July 30.

Over 23% of all material collected on the island of Montreal was gathered in Pierrefonds-Roxboro.

Well done to all participating citizens.

The Éco-quartier and the Green Patrol

# SOCIAL DEVELOPMENT

## FOR A BETTER QUALITY OF LIFE!

### CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

The Carrefour jeunesse-emploi de l'Ouest-de-l'Île's mission is to support young adults (16-to 35-year-olds) by offering free bilingual services and social reinsertion programs. It also offers job search assistance, back-to-school programs, drop-out prevention and entrepreneurial awareness.

#### Information

514 782-0433  
[info@cjeouestile.qc.ca](mailto:info@cjeouestile.qc.ca)  
[cjeouestile.qc.ca](http://cjeouestile.qc.ca)

### FAMILY RESOURCE CENTER

Many kids experience feelings of failure and frustration when trying to manoeuvre through schoolwork and friendships. Our programs are specifically designed to help children facing social and academic challenges. In our 12 week Study Skills Program, students from grades 3 to 7 are taught important skills such as note taking, test preparation, time management and organization through interactive activities such as art, music and theatre. Our 12 week Social Skills Program teaches children

5-to 12-year-olds how to make and maintain friendships, gain self-esteem and work in a team.

#### Information

514 685-5912  
[info@familyresourcecenter.qc.ca](mailto:info@familyresourcecenter.qc.ca)  
[familyresourcecenter.qc.ca](http://familyresourcecenter.qc.ca)

### MAISON DES JEUNES A-MA-BAIE

Maison des jeunes A-Ma-Baie is a community organization that serves 2-to 17-year-olds. Its mission is to enrich teenagers' life and to encourage them to become responsible citizens. It offers many services and activities such as: homework assistance, workshops, outings and a drop-in centre with exceptional animators, an abundance of technology, as well as many board games.

#### Opening hours

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, from 1:30 to 9:30 p.m.  
 Fridays and Saturdays, from 1:30 to 11 p.m.  
 Sundays, from 3 to 8:30 p.m.

#### Information

514 685-2989  
[mdjamabaie@videotron.ca](mailto:mdjamabaie@videotron.ca)  
[mdjamabaie.webnode.com](http://mdjamabaie.webnode.com)

### MAISON DES JEUNES DE PIERREFONDS

Maison des jeunes de Pierrefonds is an activity and resource centre for 12- to 18-year-olds. We offer outings, in-house activities, discussions, tournaments, camping, sports, workshops and group meals. We also provide information and attentive listening to youths and offer homework assistance. Membership is free.

#### School year hours

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, from 2:30 to 9 p.m.  
 Fridays, from 2:30 to 10 p.m.  
 Saturdays, from 1 to 10 p.m.

#### Information

514 683-4164  
[maisondj@videotron.ca](mailto:maisondj@videotron.ca)  
[mdjpierrefonds.org](http://mdjpierrefonds.org)



# INVESTMENTS

**Streets, sidewalks and infrastructures: Over \$9 million invested in 2011**

**FINANCING:** Montréal: \$5,095,000 Borough: \$4,040,000 Promotor: \$200,000

## LIST OF IN PROGRESS OR COMPLETED WORKS FOR 2011

SECTOR	DESCRIPTION	FINANCING		
		MONTRÉAL	ARR. PFDS-ROX	PROMOTOR
Cérés Park	Installation of a water games park		\$300,000	
Rues Saint-Charles, Hillcrest, Madison, Byron, Bishop and Juneau	Waterworks	\$950,000		
Rues Godard, Olivier, Lauzon and King	Repair of streets, curbs and sidewalks		\$1,100,000	
Rues Palomino, Palefrenier, Trotteur, Persan and Gouin	Paving, sidewalk and plantation		\$90,000	\$200,000
Grier Park	Upgrade and repair of the Grier Park Chalet located on rue des Cageux	\$600,000	\$600,000	
Rues Coursol, River, Talbot, Shaw, Balzac, Hugo, Lombardy, Avon, Kent, Perron, Hudson, Brook, Desjardin, Jolicoeur and Graham	Waterworks	\$1,800,000		
Anderson, Duval, Guillaume-Gamelin-Gaucher, Aragon and Grier parks	Installation of new equipment	\$120,000	\$120,000	
Boulevard des Sources and Brook parking lot	Reconstruction of the boulevard and construction of a parking area		\$950,000	
Boulevard des Sources	Waterworks	\$50,000		
Rues Gascon and Hertel	Waterworks and repaving	\$1,245,000	\$550,000	
A-ma-Baie, du Belvédère, Brook, Georges-Springate Centre, Cyrill-W-McDonald, Duval, Grier, Alexander and Héritage-sur-le-lac parks	Tennis court and basketball field repairs, play area enhancing and path paving	\$330,000	\$330,000	
		<b>\$5,095,000</b>	<b>\$4,040,000</b>	<b>\$200,000</b>